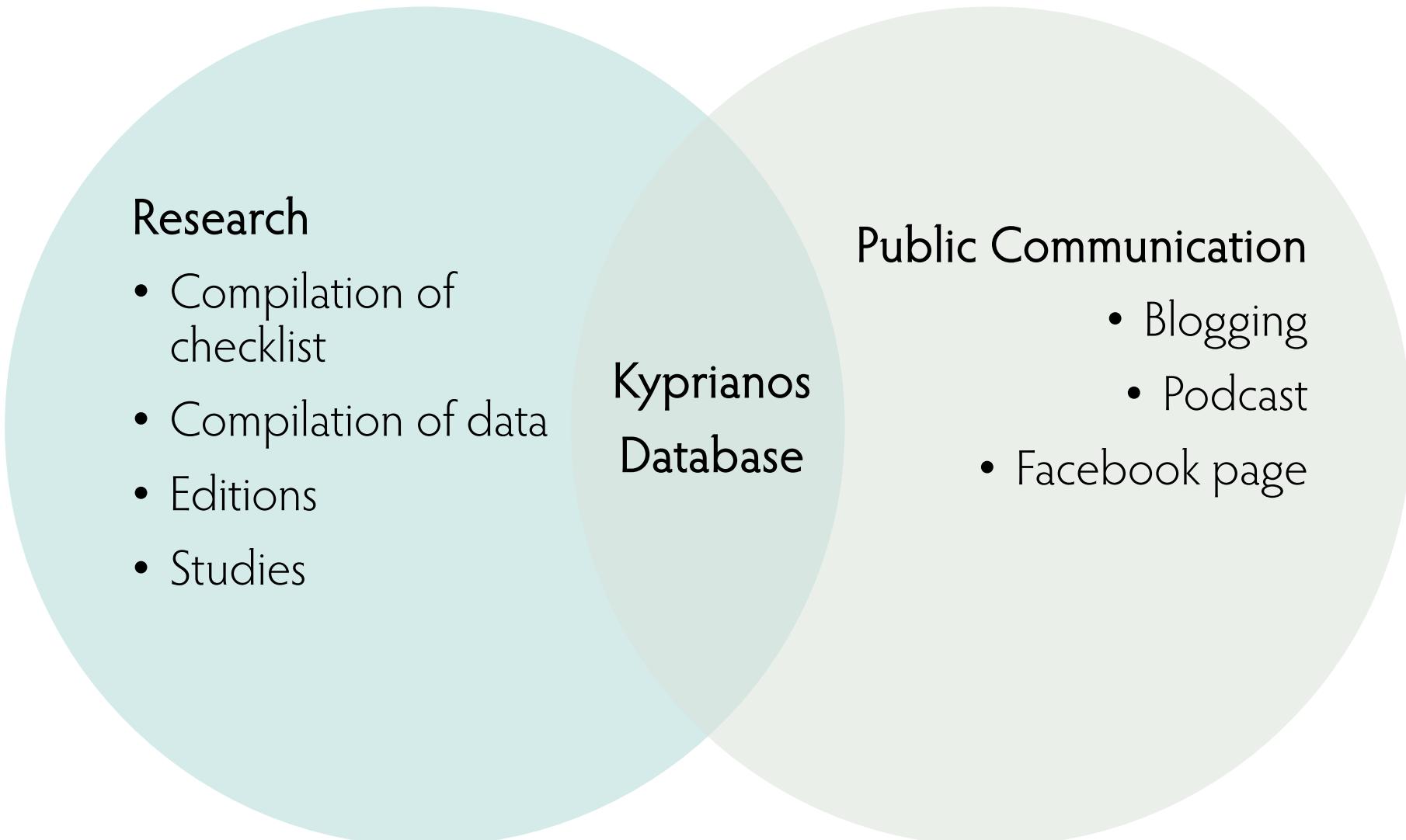

THE COPTIC MAGICAL PAPYRI AND THE KYPRIANOS DATABASE

Coptic Magical Papyri: Vernacular Religion in Late Roman and Early Islamic Egypt

- 5-year project at the University of Würzburg (2018-2023)
- 3 team members: Korshi Dosoo, Edward Love, Markéta Preininger Svobodová
 - IT : Matouš Preininger; research assistant: Stella Türker
 - Contributors: Krisztina Hevesi, Bill Manley, Ágnes Mihálykó, David Tibet
- <http://www.coptic-magic.phil.uni-wuerzburg.de>



Coptic Magical Papyri: Project Activities



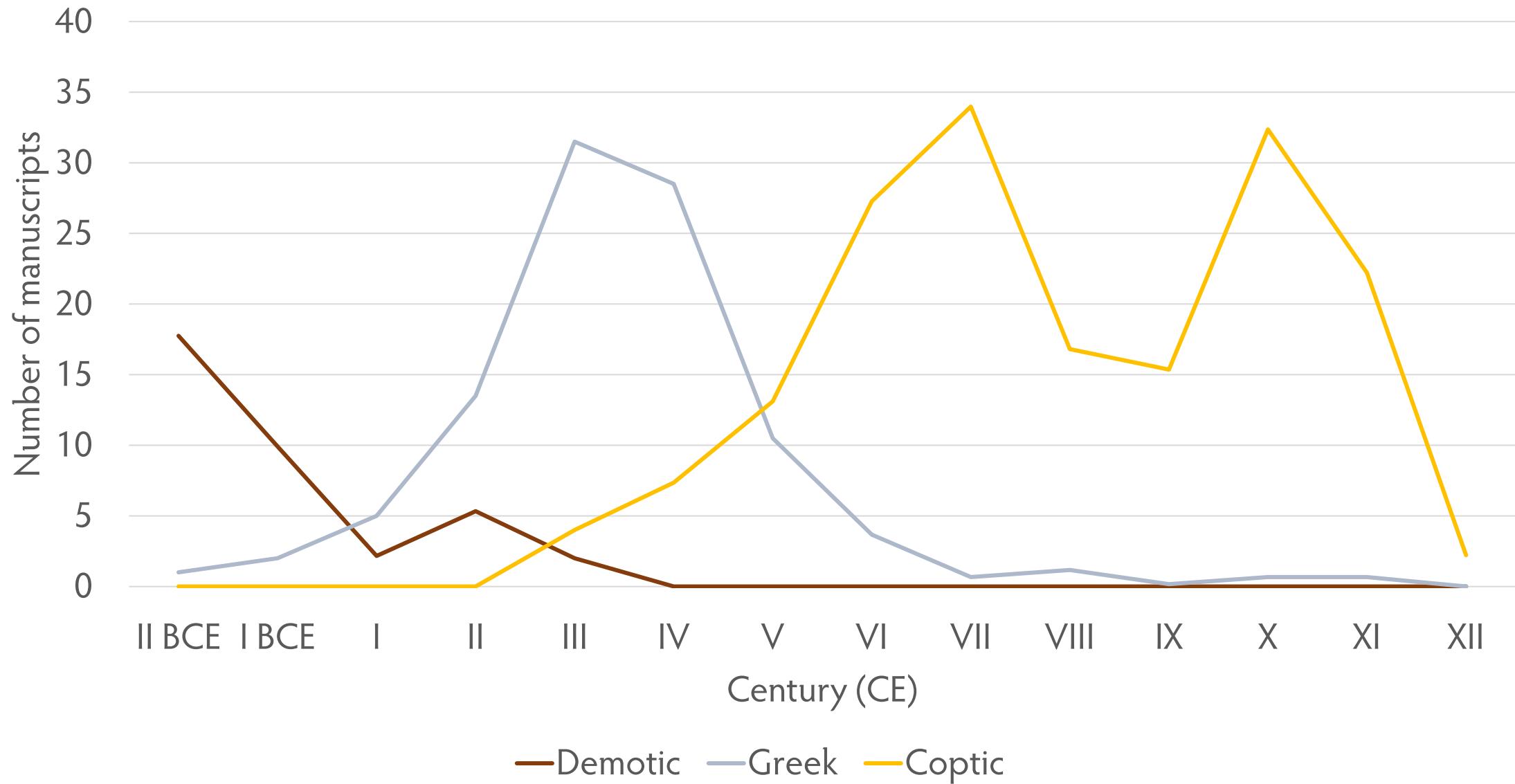
Defining Magic

- Formal Characteristics
 - Linguistic forms
 - Invocations of divine beings
 - "I invoke you..."
 - "I adjure you..."
 - "quickly, quickly"
 - 'Magical' names (*onomata barbara, voces magicae*)
 - *Charactères*
 - Images (*figurae magicae*)
- Functional characteristics
 - Protection and/or healing
 - Curses
 - Love and favour spells
 - Divination



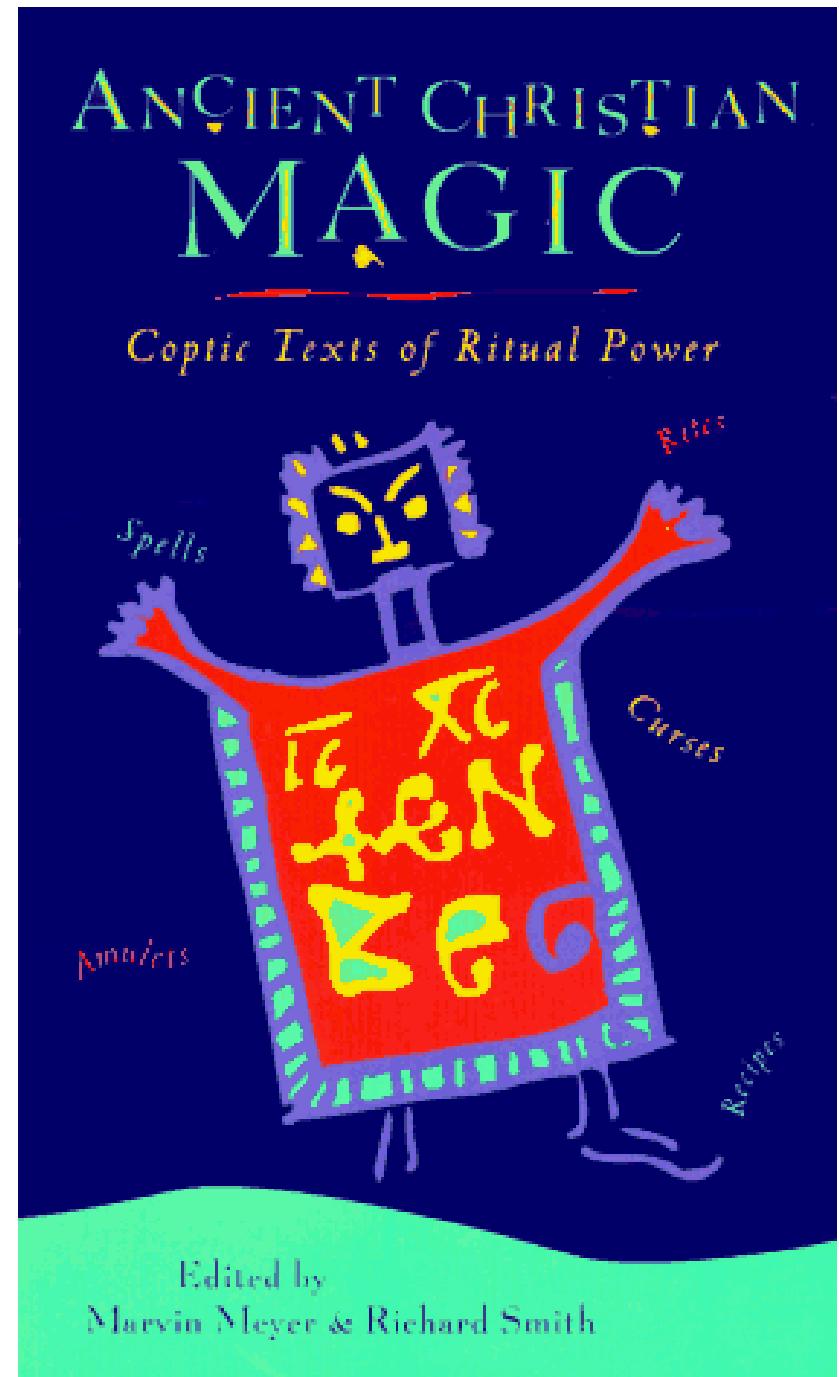
Language Change in Formularies from Egypt

LANGUAGES OF MAGIC

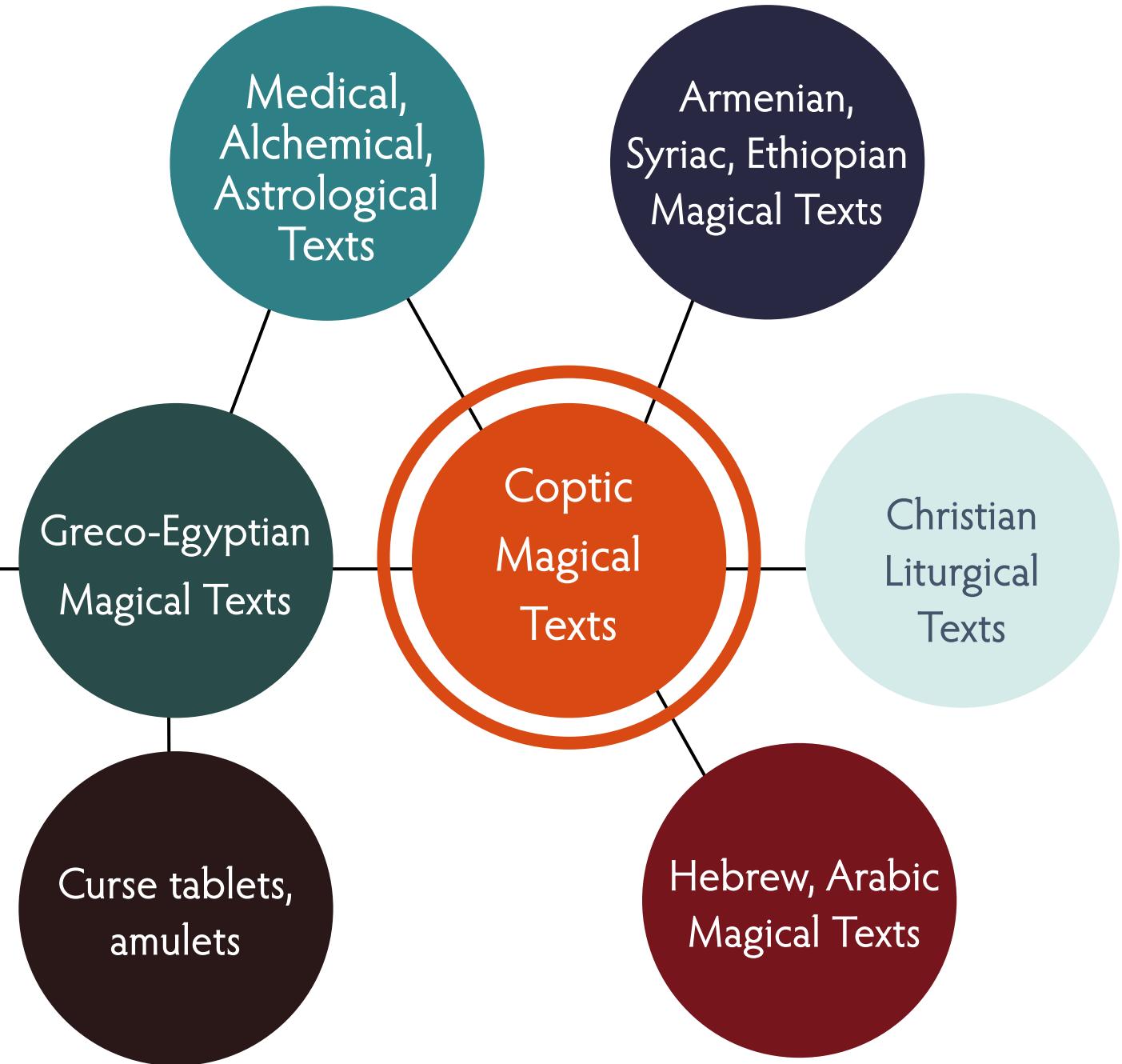


Previous Work on Coptic Magic

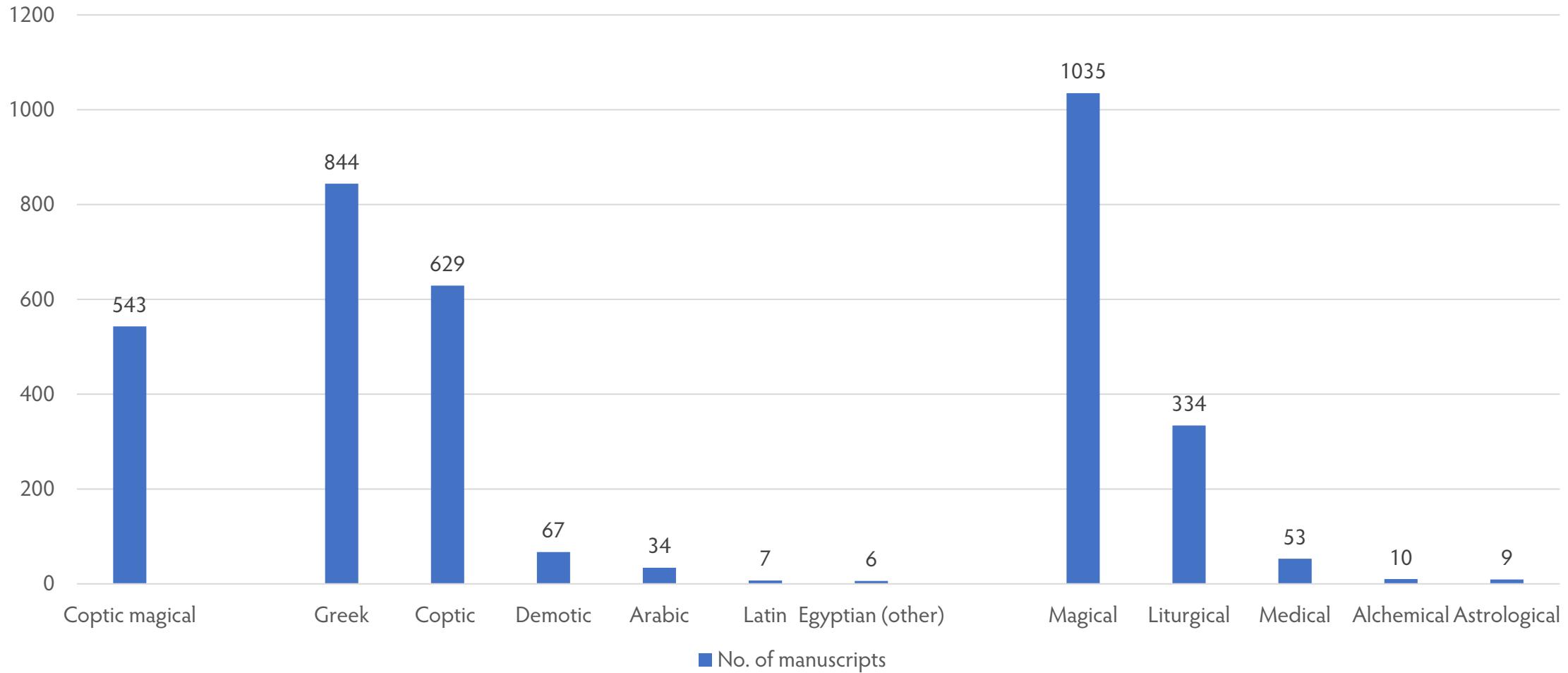
- Angelicus Kropp, *Ausgewählte koptische Zaubertexte*. 3 vols. Bruxelles: Édition de la Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1930-1931.
- The Coptic Magical Texts project (Claremont), directed by Marvin Meyer (1988-2002)
 - <https://web.archive.org/web/20060908031215/http://iac.cgu.edu/research/copticmagic.htm>
 - Rossi's Gnostic Tractate (1988)
 - Ancient Christian Magic: Coptic Texts of Ritual Power (1994)
 - Ancient Magic and Ritual Power (conference 1992, pub. 1995)
 - The Magical Book of Mary and the Angels (1996)
 - Magic and Ritual in the Ancient World (conference 1998, pub. 2002)
- TM Magic — Religious, Ritual, Magical and Divinatory texts, Franziska Naether & Mark Depauw
- Roxanne Bélanger Sarrazin. "Catalogue des textes magiques coptes." *Archiv für Papyrusforschung* 63.2 (2017): 367–408.



Corpora for Kypprianos



Contents of Kyprianos



- Total no. of manuscripts: 1545



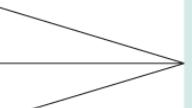
ARCHIVES

Collections of **manuscripts** found in a single site, written by a single scribe or otherwise connected by their production and/or use.



MANUSCRIPTS

Rolls, codices, rotuli, sheets, and other written objects containing one or more **texts**.



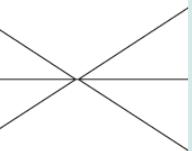
TOPONYMS

Sites in which manuscripts were written, found, or purchased.



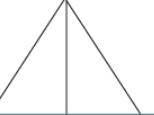
TEXTS

Recipes containing instructions for how to carry out rituals, or texts written in the course of such rituals.



HANDS

Identifiable scribal hands used to write **texts**. These hands can be described by their style (quadrilinear, bilinear; formal, informal etc.), and can sometimes be associated with a named individual.



IMAGES

Visual tableaux included within **texts**. These may be figural (animal or human figures), or contain *kharaktêres* (magical signs) or text formations (letters manipulated to create particular shapes).

Development of the Kyprianos Database

- Filemaker version created September 2018
- Wordpress in development; scheduled for October 2020
- Custom MySql/PhP solution for end of project, September 2023 (?)



Identifier	M 8	Hands	Bilinear, informal.		State of Preservation	Incomplete, fragment of a plate. Top and right-hand part missing.	Contents	Notes/Discussion
Sigla	LACMA MA 80.202.214 = 80.202.192	Ink Colour			Folding Pattern		1. Ro ll. 1-14: Invocation for unclear purposes	The numbering by Dieleman (LACMA 80.202.214) does not correspond with the number in TM (MA 80.202.192) although they reference his article as the key source. The object is currently (6/12/2018) listed on the collection website as M.80.202.213 (incorrectly described as "Ostracon with Demotic Inscription"), but appears in the past to have been listed as M80.202.214 (see e.g. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ostracon_with_Coptic_Inscription_and_Figural_Depictions_LACMA_M.80.202.214.jpg).
TM	642006	PGM	SM		Form	Ostracon (pottery)		
		^						
		GEMF	ACM					
Sarrazin	88	AKZ	CBD		Category	Magical (unclear)		
Mert.-Pack		Van H	B-D					
TheDeMa	PAThs			Language(s)	Egyptian (Coptic)	Script(s)	Coptic	
Present Loc.	Los Angeles, County	TM Col.	1393					
Col. History	Gift of Jerome F. Snyder (collection website, 6/12/2018)			Dialect	Sahidic	Material	Ostracon (pottery)	
Col. Website	https://collections.lacma.	View				Purchased	TM Pl.	View
Col. Image	https://s3-us-west-2.amazonaws.	View		Language Dialect (Notes)		Findspot	Egypt (?)	TM Pl. 49 View
Image(s)		View Image				Provenance Notes	Provenance unknown.	
Image License				Archive		Writingspot	Egypt (?)	TM Pl. 49 View
Date (Comp.):				View				
Date (Copy):	401	800						
Date (Notes)	TM 26/10/2016. Dieleman (2006) does not date the ostracon.							
Bib. (Edition)	★ Dieleman, Jacco. "A Coptic Magical Text from the Los Angeles County Museum of Art." <i>Coptica</i> 5 (2006): 20–31.							
Biblio.								
Guide								
Bib. (Translation)								
Bib. (General)	Love, Edward O. D. "'Crum's Chicken': Demonised Donkeys in the Context of the Demotic and Greek Magical Papyri and the Tradition of Coptic Magic", in Magikon Zoon: Animal and Magic, edited by Korshi Dosoo and Jean-Charles Coulon (forthcoming).							
State of Edition	Published.	Edit History	MPS (26/10/2018); KD (7/12/2018); EL (29/3/2019); team (4/5/2020)					KD Checked <input checked="" type="checkbox"/> EL Checked <input checked="" type="checkbox"/> MPS Checked <input checked="" type="checkbox"/> ST Checked <input checked="" type="checkbox"/> Final Check <input checked="" type="checkbox"/> Do not publish! <input type="checkbox"/>

Identifier T 576

Manuscript 1159

Sigla Os. Mil. Vogl. inv. 1

Title (Original)

Title (Translation) Applied curse against Aaron

Title (Conventional) Applied curse against Aaron

Language(s) Egyptian (Coptic) Dialect Sahidic (nonsta) Script(s) Coptic

Glossary

Text no. 1

Ink Colour

Position Convex ll.1-67

Copyist Name(s)

TM People

Text Formations

Client Name(s)

TM People

Attributed Author

Target Name(s) Harōn (m.) the son of Tkouikira (f.)

TM People

8275

Hand(s)

Recurrent Formulae

I adjure (ork) you

I adjure (tarko) you

Type of Text Curse (applied, magical)

Text

DUPLICATE

Convex

1. χμγ
2. ΚΟΥΧΟΣ
3. ΤΡΟΦΩΣ
4. ΚΙΜΦΙΑΣ
5. ΠΙΟΘΟΜΙΚ
6. ΜΕΝ ΠΛΕ-
7. ΜΟΣ
8. ΜΗΟΛΙΔΑ/ΤΛ
9. ΙΔΙ ΙΙΕ
10. ΕΝΡΑΝ ΕΗ-
11. ΤΟΟ ΕΝΤΗ-
12. ΙΔΑΙΚ ΕΜ-

[1] ΧΜΓ [2] Koukhos, [3] Trophōs, [4] Kimphias, [5] Psothomis, [6-7] and Plemos, [8] Meoliat: [9] these are [10] the names of [11] the six [12] powers of [13] Death, they [14] who bring [15] every sickness [16] down upon [17-18] every man, [19] that bring [20] every soul [21] out of [22] every body [23] I call (?), I adjure [24] you (pl.) by [25] your names [26] {and your [27] names} [28] and your powers [29] and your [30] places and [31] the salvation of [32] Death [33] that you go [34] to Harōn the [35] son of Tkouikira [36] and you take his [37] soul! I adjure [38] you (s.), oh [39] dead one, by the way [40] upon which they took you [41] and the [42] punishment that [43] came upon you, [44] and that you heard [45] of, and the [46] punishment that you [47] saw, [48] and the faces [49] that you saw, [50] and [51] the river of fire, [52] which casts wave [53] upon wave, that [54] {I will [55] place this} [56] at the moment that I [58] place this [59] bone under [60] you, [61] that just as [62] you have suffered, [63] you shall

Greek Loans

Apparatus

1. χμγ : X(PICTO)Y Drescher : X<<XOC> Ritner
11-12. ΤΗΙΑΜΙΚ i.e Greek δύναμις
16. ΘΞΡΔ : ΘΞΡΔ Drescher
19. ΕΙΠΗ- : ΕΙΠ- Drescher
20. ΠΙΟΧΗ i.e Greek ψυχή
22. ΣΩΜΩ i.e Greek σώμα

Notes

31-32. ΠΟΥΖΔΑΙ ΕΜ|ΠΗΟΥ This is probably best understood as referring to the wellbeing or salvation of the Death, the personified concept or Angel of Death who the Powers serve, rather than the abstract idea of salvation in death.

Editor

From Drescher, with corrections by KD (23/5/2019; 11/10/2019) and EL (23/5/2019) based on high quality photograph; translation by KD (11/10/2019)

Links

Bibliography

Drescher, James. "A Coptic Malediction." Annales du Service des antiquités de l'Égypte (ASAE) 48 (1948), p. 267-276.
Ritner, Robert Marvin W. Meyer and Richard Smith Ancient Christian Magic: Coptic Texts of Ritual Power. Princeton (New Jersey): Princeton University Press, 1999, no. 28, 201-206

Edit History

EL (21/3/19); KD (24/5/2019); KD (11/10/2019); KD (18/12/2019); KD (6/1/2020)

Cultural Influences

Christian

Body Parts

Back

Bone (human)

Face

Places Mentioned

River of fire

Numbers

Deities/Cultural Figures

Kouchos

Trophos

Kimphias

Psothomis

Plemos

Celestial/Astrological Bodies

Text Structure(s)

Animals

Bone (human)

Plants

Other Materia

Image (photo)

Actions

Image (tracing)

Image elements

View Image

TEXT EDITION VIEW

Identifier A 3 TM Archives Images

Archive Name Strasbourg Archive 1

Date (Earliest) 801 Date (Latest) 1000

Provenance Middle Egyp. Egyp (?) TM Pl. 2800

Manuscripts

102	Strasbourg K 201	801 - 1000
103	Strasbourg K 202	801 - 1000

Hands 12 Strasbourg Archive 1 Scribe

Non-Magical Texts

Bibliography Burns, Dylan. "Twin Healing Amulets." In *Coptica Argentoratensis (Strasbourg, 18-25 juil 2010) (CBCo 19)*, edited by A. Boud'hors, A. Delattre, C. Louis, T. S. Richter. Paris: Éditions de Boccard, 2014, 117-121.

Edition History MPS (10/12/2019); KD (10/12/2019)

Discussion Both texts written in the same hand and with the same text, apparently written for a woman (Anna) and her son ([...].m). Burns notes that these two pieces are "twins" - they contain the same text copied in the same hand, but for two different individuals, one Anna, daughter of Miriam, and the other for her son, whose name does not survive in full. Both amulets are also the same size, and show nearly identical folding patterns (Burns 2014: p. 121).

No. of related manuscripts in database 2

KD Checked EL Checked MPS Checked

Identifier	I 14	Manuscript
		Text
to-zodion		Text 331
Ms.	P. Heid. Inv. Kopt. 686	p. 16, ll. 30 -35 (772)
Title	Image of Michael and his Powers	
Text	Figure (magical, formulary)	
Position	Below; text incorporated into image	
Height (cm)	11.6	Width (cm) 12.9
Tableau dimensions		
notes		
Notes		

Edition History

KD (4/10/2018); KD (21/4/2019)



Image



Tracing

Elements

Angel
 Michael
 Anthropomorph
 Angel (six-winged) x 2
 Sword x 2
 Character (*) x 12
 Cross
 Character (X) x 1
 Character (W) x 11
 Character (Ψ inverted)
 Vowels
 Character (A) x 5
 Character (+) x 3

KD Checked

EL Checked

MPS Checked

ID P 65

TM Toponym

2287

TM

406-120

TopBib Toponym

TopBib

Conventional/ Modern name	Tebtunis		
Transliterated Greek	Tebtunis	Τεβτυνις	Toponym in Greek
Vocalised Egyptian	Tepten Taten Tabenet Τεπτεν	Tp-tn Tȝ-tn Tȝ-bnt Τεπτεν	Toponym in Egyptian
Transliterated Coptic	Toutōn Totoun	ΤΟΥΤΩΝ ΤΟΤΟΥΝ	Toponym in Coptic
Anglicised Arabic	Umm el-Baragat Tell Umm el-Breigât	أم البريجات 'Umm al-barīgāt	Toponym in Arabic
			Transliteration of Arabic
			Toponym in Latin
Nome/Region	Arsinoites	21	Nome (Number)
UE/ME/LE	Upper Egypt	29.107063	Latitude
Country	Egypt	30.762808	Longitude

Manuscripts from the Site					
Siglum	Language	Date		Uncertain	
PSI Inv. D 89	Egyptian (Demotic)		-		<input type="checkbox"/>
Berkkeley B##	Egyptian (Demotic)	-200	-	101	<input type="checkbox"/>
Berkeley C##	Egyptian (Demotic)	-200	-	-101	<input type="checkbox"/>
Berkeley D##	Egyptian (Demotic)	-200	-	-101	<input type="checkbox"/>
Milano D 34	Egyptian (Demotic)	-200	-	-101	<input type="checkbox"/>
P. Milano D 48	Egyptian (Demotic)	-200	-	-101	<input type="checkbox"/>
Berkeley A## Berkeley 15034+14925	Egyptian (Demotic)	-150	-	-101	<input type="checkbox"/>
PSI Inv. D 90	Greek Egyptian	1	-	200	<input type="checkbox"/>
P. Tebt. II 676 Berkeley, Bancroft	Greek	101	-	200	<input type="checkbox"/>
PGM CXXVII SM 76	Greek	101	-	300	<input type="checkbox"/>
P. Tebt. Tait 18	Egyptian (Demotic)	151	-	250	<input type="checkbox"/>
P. Tebt. 0275	Greek	201	-	300	<input type="checkbox"/>
P. Tebt. Tait 19 Oxford, Sackler	Egyptian (Demotic)	201	-	250	<input type="checkbox"/>

No. of related manuscripts in database

15

Manuscript(s)

13	P. Mich. Inv. 597	501	-	700
14	P. Mich. Inv. 598	501	-	700
15	P. Mich. Inv. 599 + 594 + 603 +	501	-	700

Copyist Name

TM People

[Image link](#)

Description

Ink distributed unevenly, very inexperienced scribe. The letters are drawn, not written. For similar hands, cf. P. Mich. inv. 3565, British Museum MS No. 1224.

"The handwriting of this papyri is extremely rude and uneven, as though produced by some nearly illiterate person who seldom had occasion to write. The pen which he used was stiff and inelastic, and fed the ink badly, as though not properly split. The ink was too thick. The writer blotted letters or words, either by accident or because they did not suit him; and in the latter

Notes

Bibliography

Date (Earliest)

501

Date (Latest) 700

No. related manuscripts

60

KD (20/1/2020)

Edition History

KD Check EL Check MPS Check



KYPRIANOS DATABASE OF ANCIENT RITUAL TEXTS



MANUSCRIPTS

TEXTS

ARCHIVES

HELP

KYPRIANOS M273

Sigla:

Vienna, Nationalbibliothek K 08301 Pap

Vienna, Nationalbibliothek Kopt. Perg. 102 Pap

formerly AN 107

Category:

Magical (applied ?)

Contents:

1. Ro ll. 1-19: Applied amulet containing invocation for healing Phantaxia, daughter of Phebrunia.

[Click here to see all texts in this manuscript.](#)



Search...



Coptic Magical Pa...

1,837 likes



Liked



Share

You and 63 other friends like this



COPTIC MAGICAL PAPYRI PODCAST

Koptische Magie und Alchemie mit
Sebastian Richter
Gnosticism and Coptic Magic with Dylan
Burns

KYPRIANOS DATABASE OF ANCIENT RITUAL TEXTS

MANUSCRIPTS

TEXTS

ARCHIVES

HELP

SEARCH

BROWSE MANUSCRIPTS

Freetext / Keyword:

Search ...

Kyprianos ID:

Any Kyprianos ID

Sigla:

Any Sigla

Date:

401 - 1101



Category:

Any Category

Language:

Any Language

Form:

Any Form

Material:

Any Material

Findspot:

Any Findspot

Search...



You and 63 other friends like this



COPTIC MAGICAL PAPYRI PODCAST

Koptische Magie und Alchemie mit Sebastian Richter
Gnosticism and Coptic Magic with Dylan Burns
Introduction to Coptic Magic with Jacques van der Vliet

RECENT POSTS



Coptic Amulets V: "Oh Lord God Almighty, may you take away every pain and every wind from the leg of Beres"

26th June 2020



Coptic Charms II: Horus and



KYP ID	Sigla	Category	Date	Form	Material
KYP M1	St Petersburg, Private collection Golenischeff Copt. 52	Magical (applied)	651 - 1000	Sheet (fragment)	Papyrus
KYP M2	Columbia Coptic Parchment 1 & 2 554 Columbia inv. 554 Parch 1 and 2; Inv. 19 and 19; Columbia Coptic Document 1	Magical (applied)	501 - 800	Sheet	Parchment
KYP M4	Moen Inv. no. 34/607 formerly Baarn, Private collection Moen 34 formerly Baarn, Private collection Moen 607	Magical (unclear)	801 - 1100	Ostracon (pottery)	Ostracon (pottery)
KYP M5	Ashmolean AN 1981.940	Magical (applied)	501 - 700	Sheet	Parchment
KYP M6	Moen Inv. no. 107 Baarn, Private collection Moen P. 107	Magical (applied ?)	501 - 800	Sheet	Parchment
KYP M7	Chicago OIM E13767	Magical (applied)	801 - 1100	Sheet	Paper
KYP M8	LACMA MA 80.202.214 = 80.202.192	Magical (unclear)	401 - 800	Ostracon (pottery)	Ostracon (pottery)
KYP M21	Leiden F 1964/4.14	Magical (formulary)	1001 - 1100	Sheet	Parchment
KYP M22	O. Monts. Roca inv. no. 1472	Magical (applied ?)	501 - 800	Ostracon	Ostracon (pottery)

THE COPTIC MAGICAL PAPYRI AND THE KYPRIANOS DATABASE

I was not yet seven years old when I entered the mysteries of Mithras... when I was still ten years old, I carried the torch for Demeter and submitted to the white sorrow of Kore, and I served the serpent of Pallas on the Acropolis as I was promoted to temple servant... After these things, when I was twenty years old, I came to Memphis among the Egyptians, and there I gained experience in the innermost sanctuaries... There I came to know how many rulers of the darkness there are and how they prosper in souls and have communion with their own bodies, and what kind of energy is erected through them... I saw there the souls of giants which were detained under darkness and in appearance raising up the earth as though one were carrying the heaviest of burdens on one's shoulders... I saw the Devil. Trust me, I even received him with joy and conversed with him... He promised to make me a ruler after the time of the things in my life and to assist me in this life. For this reason he entrusted a phalanx of demons to me, since I held honor with him.... Then, when I passed from the land of Chaldaea, I arrived in Antioch and was performing miracles like one of the ancients, and I gave proof of my sorcery and was a famous philosopher-magician, since I possessed a great understanding of the invisible realms.

The Confession of Cyprian of Antioch 1.1-9.1

So I reproved my wrath, ...allayed my rage with great humility... I got to my feet, turned my face to the west, stretched my right hand out to heaven, cleansed myself of the dirt on my feet, drew my breath, and directed these formulae (*apologia*) at heaven, to the tabernacle of the Father within the seven veils... Gabriel, he with the great power of fire, who fills his fiery face with the fire that devours every other fire... [he will] go to NN., and reveal himself to her in a great revelation, relentless (?), irresistible, fascinating, filling her heart, her soul her spirit, and her mind 'with burning desire Yea, I adjure you, O Gabriel, go to NN, hang her by the hair of her head and by the lashes of her eyes. Bring her to him, NN...

P.Heid.Inv.Kopt.684 ll. 47-130

